ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ PAUL VALERY DE MONTPELLIER ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟΥ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Λαμβάνοντας ὑπόψη τή Γαλλο-ελληνική μορφωτική σύμβαση τῆς.;.....
καί μετά τήν παρουσίαση τῆς παρούσης συμφωνίας στίς προϊστάμενες
ἀρχές, σύμφωνα μέ τίς κανονιστικές διατάξεις πού ἰσχύουν στό καθένα
ἀπό τά δύο ἐνδιαφερόμενα Κράτη,

Ἄρθρο 1.

Ἀνάμεσα στό Πανεπιστήμιο τοῦ MONTPELLIER III, ἐκπροσωπού-
μενο ἀπό τόν Πρόεδρό του, καί τό Ἀριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλο-
νίκης, ἐκπροσωπούμενο ἀπό τόν Πρύτανή του,

Ἀφοῦ ἐλήφθησαν ὑπόψη ἡ μακρόχρονη παράδοση φιλικῶν -
σχέσεων πού συνδέουν τή Γαλλία καί τήν Ἑλλάδα καθώς καί ἡ σημασία
τῆς συνεργασίας μεταξύ τῶν δύο χωρῶν, συμφωνήθηκαν καί ἀποφασίστηκαν
τά ἑξῆς

Ἄρθρο 2.

Τά δύο συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν τήν πρόθεση τους νά συν-
εργαστοῦν κατ'ἀρχάς στήν περιοχή τῆς Φιλολογίας καί τῶν Ἐπιστημῶν
τοῦ Ἀνθρώπου, εἰδικότερα στούς ἑξῆς τομεῖς

- Θεολογία, καί εἰδικότερα Ἑλληνική Πατρολογία
- Γαλλική Φιλολογία καί Γλώσσα
- Ἑλληνική Φιλολογία καί Γλώσσα
- Γλωσσολογία
- Ἱστορία
- Φιλοσοφία
- Ἀρχαιολογία
- Ψυχολογία
- Ἐθνολογία καί Κοινωνικές Ἐπιστῆμες

Ἄρθρο 3.

Συμφωνοῦν νά ἀλληλοβοηθοῦνται γιά τήν ἀνάπτυξη τῶν παραπάνω τομέων χρησιμοποιώντας ὅλα τά μέσα καί τίς δυνατότητες πού προσφέρει στίς Ἐπιστῆμες τοῦ Ἀνθρώπου ἡ σύγχρονη τεχνολογία, ὅπως λ.χ. ἡ ἐφαρμογή τῶν ὁπτικοακουστικῶν μεθόδων στή διδασκαλια τῶν ὁμιλουμένων γλωσσῶν, τῆς Νέας Ἑλληνικῆς γιά τούς Γάλλους καί τῆς Γαλλικῆς γιά τούς Ἕλληνες.

Ἄρθρο 4.

Ἡ συνεργασία καί ἀλληλοβοήθεια θά ἔχει τήν ἑξῆς συγκεκριμένη μορφή.

1 - Τά δύο συμβαλλόμενα μέρη θά ἀνταλλάσσουν δωρεάν τά ἐπιστημονικά δημοσιεύματα πού ἀναφέρονται στούς παραπάνω τομεῖς, ὁπωσδήποτε, ἄν αὐτά ἀποτελοῦν Πανεπιστημιακές ἐκδόσεις.

2 - Τά δύο συμβαλλόμενα μέρη θά δανείζουν/ἀμοιβαῖα τά ἐπιστημονικά συγγράμματα τῶν Βιβλιοθηκῶν τους, καθώς ἐπίσης καί θά προσφέρουν δωρεάν ἤ σέ τιμή κόστους φωτοτυπίες ὀλιγοσέλιδων ἄρθρων ἤ καί μεγάλων βιβλίων τῶν ὁποίων δέν εἶναι δυνατός ὁ δανεισμός.

3 - Μέλη τοῦ διδακτικοῦ προσωπικοῦ τῶν παραπάνω τομέων θά εἶναι δυνατόν, ἐφόσον ζητηθεῖ, νά μετέχουν σέ ἐπιτροπές κρίσεως μεταπτυχιακῶν ἤ διδακτορικῶν διατριβῶν τοῦ ἄλλου Πανεπιστημίου ἤ νά ὑποβάλλουν γραπτῶς τή γνώμη τους.

4 - Τά δύο συμβαλλόμενα μέρη θά διευκολύνουν τήν ἀνταλλαγή μελῶν τοῦ διδακτικοῦ τους προσωπικοῦ ἀπό τούς παραπάνω τομεῖς, ἴσης βαθμίδας, γιά χρονικό διάστημα ἑνός διδακτικοῦ ἔτους ἤ ἐξαμήνου ἤ καί μικρότερο διάστημα, γιά τή διεξαγωγή μαθημάτων, διαλέξεων ἤ ἐπιστημονικῶν ἐρευνῶν.

5 - Τό Πανεπιστημίο Paul Valéry de Montpellier ἀναλαμβάνει τήν ὑποχρέωση νά δέχεται ἕως δύο κάθε χρόνο φοιτητές ἤ μεταπτυχιακούς σπουδαστές τοῦ Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, οἱ ὁποῖοι θά εἶναι ὑπότροφοι τοῦ Προγράμματος Γαλλο-ελληνικῶν Μορφωτικῶν Ἀνταλλαγῶν. Ἀντίστοιχα τό Ἀριστοτέλειο Πανεπιστήμιο

Θεσσαλονίκης θά προσφέρει κάθε χρόνο μία έτήσια, μία έξάμηνη καί δύο μηνιαῖες ὑποτροφίες σέ φοιτητές ἤ μεταπτυχιακούς σπουδαστές τοῦ Πανεπιστημίου Paul Valéry de Montpellier.

"Αρθρο 5.

Ἐκπρόσωποι τῶν δύο Πανεπιστημίων, ὁριζόμενοι ἀνά τριετία γιά τήν τήρηση καί διεκπεραίωση τῆς παρούσης συμφωνίας, θά συναντῶνται κάθε χρόνο ἐναλλάξ στίς ἕδρες τῶν Πανεπιστημίων καί θά συντάσσουν τό πρόγραμμα συνεργασίας τοῦ ἐπόμενου ἔτους, τό ὁποῖο θά ὑποβάλλεται πρός ἔγκριση στίς οἰκεῖες ἀρχές.

"Αρθρο 6.

Ἡ δαπάνη γιά τήν πραγματοποίηση τῆς παρούσης συμφωνίας θά καλύπτεται

- ἀπό τό Πρόγραμμα Μορφωτικῶν καί Ἐπιστημονικῶν Ἀνταλλαγῶν μεταξύ Γαλλίας καί Ἑλλάδος μέ τήν προϋπόθεση ὅτι τό ἐτήσιο σχέδιο ἀνταλλαγῶν τῶν δύο Πανεπιστημίων θά ὑποβάλλεται πρός ἔγκριση στή Μικτή Ἐπιτροπή τήν ἐπιφορτισμένη μέ τήν κατάστρωση τῶν προαναφερθέντων προγραμμάτων,

- μέ τή χορήγηση εἰδικῶν μονδυλίων στά πλαίσια διεθνῶν προγραμμάτων συνεργασίας, μέτήν προϋπόθεση ὅτι οἱ αἰτήσεις πού θά ἀναφέρονται στή χορήγηση τῶν μονδυλίων αὐτῶν θά ὑποβάλλονται μέ τή μορφή Προσαρτημάτων στά ἁρμόδια ὑπουργεῖα.

Ἡ ἀκριβής διαδικασία χρηματοδοτήσεως τῆς παρούσης συμφωνίας θά ἀποτελοῦν τό ἀντικείμενο ἑνός ἐτήσιου οἰκονομικοῦ δελτίου, τό ὁποῖο θά ὑποβάλλεται πρός ἔγκριση στίς προϊστάμενες ἀρχές.

"Αρθρο 7.

α) Ἡ παρούσα συμφωνία, ἡ ὁποία ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τήν ἡμέρα ὑπογραφῆς της, συνάπτεται γιά χρονική περίοδο τριῶν ἐτῶν, μπορεῖ ὅμως νά παραταθεῖ σιωπηλά ἐπ'ἀόριστο, ἐφόσον δέν καταγγελθεῖ ἀπό τό ἕνα ἤ τό ἄλλο μέρος.

β) Ἡ παρούσα συμφωνία μπορεῖ νά καταγγελθεῖ ὁποτεδήποτε ἔπειτα ἀπό γραπτή προειδοποίηση τοῦ ἑνός ἀπό τά δύο μέρη

καί παύει νά ίσχύει μετά πάροδο ἕξι (6) μηνῶν ἀπό τήν ἡμερομηνία ἀποστολῆς τῆς καταγγελίας.

γ) Ὁποιαδήποτε τροποποίηση τῶν ἄρθρων τῆς παρούσης συμφωνίας ὑπόκειται στήν ἔγκριση τῶν ἁρμόδίων σωμάτων τῶν δύο Πανεπιστημίων.

.....Θεσσαλονίκη, 16 Φεβρουαρίου 1982.

(τόπος καί ἡμερομηνία)

Γιά τό Πανεπιστήμιο
Paul Valéry de Montpellier

.....

(ὑπογραφή)

(A. MARTEL)

Γιά τό Ἀριστοτέλειο
Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

.....

(ὑπογραφή)

(Ι. ΧΑΤΖΙΩΤΗΣ)